



MINNESOTA
JUDICIAL
BRANCH

Rice County District Court/Tribunal de Distrito del condado de Rice
Jury Summons Processing Center
410 South 5th Street, Suite 204
Hallock, MN 56728-4141

(507) 497-7134
(507) 332-6199 (Fax/Fax)

**COMPLETE and SUBMIT your Qualification Questionnaire ONLINE at:
COMPLETE y ENVÍE su Cuestionario de Calificación EN LÍNEA en:
<https://www.mncourts.gov/jury>**

RESPOND TO YOUR SUMMONS WITHIN 10 DAYS

RESPONDA A SU CITACIÓN EN UN PLAZO NO MAYOR A 10 DÍAS

*If Internet is not available, submit the paper qualification questionnaire below by mail.
Si no dispone de Internet, envíe por correo postal el cuestionario de calificación en papel
que se encuentra a continuación.*

SUMMONS/CITACIÓN

You are hereby notified that you have been selected to serve as a trial juror in the County District Court.
Por la presente se le notifica que ha sido seleccionado para servir como jurado de un juicio en el Tribunal de Distrito del Condado.

Juror Number/Número de jurado: _____

- Please read both sides of the summons and complete the questionnaire either online or on paper, but not both.
Lea ambas caras de la citación y complete el cuestionario ya sea en línea o en papel, pero no ambos.
- Information about jury service and court safety can be found at [mncourts.gov/jury](https://www.mncourts.gov/jury) or on the **My Minnesota Juror** mobile app.
Puede encontrar información sobre el servicio como jurado y la seguridad en los tribunales en [mncourts.gov/jury](https://www.mncourts.gov/jury) o en la aplicación móvil **My Minnesota Juror**.
- If questions remain, please contact us.
Si le quedan preguntas, póngase en contacto con nosotros.

Rice County Jury “Call-In” Instruction
Instrucciones de “citación” de jurados del condado de Rice

This summons is to notify you that you have been selected to serve as a juror in:

Esta citación es para notificarle que ha sido seleccionado para prestar servicio como jurado en:

Rice County District Court, 218 3rd Street NW, Faribault, Minnesota.

El Tribunal de Distrito del condado de Rice, 218 3rd Street NW, Faribault, Minnesota.

Jury service in Rice County is for a period of one month. Your term of service begins on the date state above.

El período de servicio de jurado en el condado de Rice es de un mes. Su período de servicio comienza a partir de la fecha estipulada más arriba.

Rice County uses a “call-in” system to inform jurors when their services will be required. The jury tape runs 24 hours a day, 7 days a week. You must call this juror information line each day during your term of service before you report for jury duty.

El condado de Rice utiliza un sistema de “citación” para informar a los jurados cuando se requieren sus servicios.

La grabación del jurado funciona las 24 horas del día, los 7 días de la semana. Debe llamar todos los días a esta línea de información de jurados durante su período de servicio de jurado antes de presentarse a prestar servicio como jurado.

Begin calling (507) 497-7158 after 4:30 p.m. the Friday before you are to begin your service and call that number each day after 4:30 p.m., until your jury term is over.

Comience llamando al (507) 497-7158 después de las 4:30 p. m. el viernes antes de que comience su servicio y llame a ese número todos los días después de las 4:30 p. m., hasta que termine su período como jurado.

Jurors needed for a particular day and time will be selected by Group Number. If your Group Number is selected, report to the Rice County Courthouse as indicated on the tape. **Your JUROR GROUP NUMBER is printed above.**

Los jurados que se necesiten para un día y hora determinados se seleccionarán por número de grupo. Si su número de grupo es seleccionado, diríjase al Tribunal del condado de Rice como indica la grabación. **Su NÚMERO DE GRUPO DE JURADO se encuentra impreso arriba.**

If you have questions about your qualifications or need to submit supplemental documentation with your questionnaire, please email: MJBjury@courts.state.mn.us or call 888-902-9581. Please include your juror number so we can better assist you. For location specific questions, such as reporting instructions or directions, or if you do not understand the tape or need to talk to a Court employee please call:

(507) 722-7134 between the hours of 8:00 a.m. to 4:30 p.m.

Si tiene preguntas sobre sus calificaciones o necesita enviar documentación adicional con el cuestionario, envíe un correo electrónico a MJBjury@courts.state.mn.us o llame al 888-902-9581. Incluya su número de jurado para brindarle una mejor atención. Para preguntas específicas sobre el lugar, como instrucciones de presentación o direcciones, si no entiende la grabación o si necesita hablar con un empleado del Tribunal, llame al (507) 722-7134 entre las 8:00 a. m. y las 4:30 p. m.

JURY INFORMATION NUMBER: (507) 497-7158

NÚMERO DE INFORMACIÓN DE JURADOS: (507) 497-7158

District: 3 County: 66/Distrito: 3 condado: 66

Rice County District Court/Tribunal de Distrito del condado de Rice

Jury Summons Processing Center

410 South 5th Street, Suite 204

Hallock, MN 56728-4141

**Complete Questionnaire on-line or by paper. Submit within 10 days.
Complete el cuestionario en línea o en papel. Envíelo en un plazo no mayor a
10 días.**

Minnesota law requires you to serve on jury service if qualified. You may be guilty of a crime if you do one of the following (Minnesota Statutes Chapter 593).

La ley de Minnesota requiere que usted sirva como jurado si está calificado. Puede ser culpable de un delito si realiza una de las siguientes acciones (Capítulo 593 de los Estatutos de Minnesota).

- Fail to return this questionnaire
No devolver este cuestionario
- Misrepresent information on this jury questionnaire
Tergiversar la información en este cuestionario de jurado
- Fail to show up for jury service as directed
No presentarse al servicio como jurado según las indicaciones

**SECTION A — QUALIFICATION QUESTIONS
SECCIÓN A: PREGUNTAS DE CALIFICACIÓN**

This questionnaire is necessary to determine whether you are qualified to serve as a juror.

Este cuestionario es necesario para determinar si usted está calificado para servir como jurado.

Please check the appropriate boxes.

Marque las casillas correspondientes.

- YES NO 1. Are you a citizen of the United States? If NO, List country of citizenship _____.
SÍ NO ¿Es ciudadano de los Estados Unidos? Si la respuesta es NO, indique su país de ciudadanía _____
- YES NO 2. Are you at least 18 years old? If NO, enter date of birth _____. (mm/dd/yyyy)
SÍ NO ¿Tiene al menos 18 años? Si la respuesta es NO, introduzca su fecha de nacimiento _____. (mm/dd/aaaa)
- YES NO 3. Are you a resident of this County? If NO, List county of residence _____.
SÍ NO ¿Reside en este condado? Si la respuesta es NO, indique su condado de residencia _____.
- YES NO 4. Are you able to speak and understand English **and** are others able to understand you?
SÍ NO ¿Puede hablar y entender el idioma inglés **y** los demás le pueden entender?
- YES NO 5. Do you have a physical or mental disability that would affect your ability to serve on a jury? If YES, you must include a
SÍ NO written explanation of the disability, as well as a description of any requested accommodations that would allow you to serve.
A medical statement may be required.
¿Tiene alguna discapacidad física o mental que pueda afectar su capacidad para servir como jurado? Si la respuesta es SÍ, debe incluir una explicación por escrito de la discapacidad, así como una descripción de las adaptaciones solicitadas que le permitirían prestar sus servicios. Puede ser necesaria una declaración médica.
Are you requesting an accommodation, which would allow you to serve on a jury? YES NO
¿Está solicitando una adaptación que le permitiría servir como jurado? sí NO
Space is provided on the back of this form to describe your disability and the accommodation(s) needed which would allow you to perform jury service.
Se provee espacio en el reverso de este formulario para describir su discapacidad y la(s) adaptación(es) necesaria(s) que le permitiría(n) realizar el servicio como jurado.
- YES NO 6. Have you ever been convicted of a felony? If YES, are you still on parole or still under the supervision of the Court,
SÍ NO Probation or Corrections? YES NO
¿Ha sido condenado alguna vez por un delito grave? Si la respuesta es SÍ, ¿todavía está en libertad condicional o bajo la supervisión del tribunal, libertad vigilada o correccional? sí NO
- YES NO 7. Have you ever been on jury duty any where in Minnesota in the past four years? Please note that jury duty is not limited
SÍ NO to actual service on a case. It is defined as a person who filled out the questionnaire, is qualified as a juror, and goes or is available to go to the courthouse to serve as a juror. IF YES, when and where?
¿Ha prestado alguna vez servicio como jurado en cualquier lugar de Minnesota en los últimos cuatro años? Tenga en cuenta que el servicio como jurado no se limita únicamente al servicio activo en un caso. Se define como una persona que ha completado el cuestionario, está calificada como jurado y asiste o está disponible para asistir al tribunal para servir como jurado. SI LA RESPUESTA ES SÍ, ¿cuándo y dónde?
- YES NO 8. Are you a judge in the judicial branch?
SÍ NO ¿Es usted un juez en la Rama Judicial?

FOR PERSONS AGE 70 OR OVER ONLY: If you are 70 years of age or older, you may serve on jury duty OR you may be excused. Do you wish to be excused? YES NO If YES, enter date of birth _____. (mm/dd/yyyy)
SOLO PARA PERSONAS DE 70 AÑOS O MÁS: Si tiene 70 años o más, puede servir como jurado O puede ser excusado. ¿Desea ser excusado? SÍ NO Si la respuesta es SÍ, introduzca su fecha de nacimiento _____. (mm/dd/aaaa)

**QUESTIONNAIRE CONTINUES ON REVERSE SIDE — PLEASE COMPLETE BOTH SIDES OF THIS FORM
EL CUESTIONARIO CONTINÚA EN EL REVERSO: COMPLETE AMBAS CARAS DE ESTE FORMULARIO**

CÓMO FUE SELECCIONADO: Su nombre fue seleccionado aleatoriamente de una lista de conductores con licencia, titulares de tarjetas de identificación del estado y votantes registrados. Se debe considerar calificado para el servicio como jurado y esperar a comparecer para este servicio como se describe en la primera parte de esta citación, a menos que este tribunal le informe de lo contrario por escrito.

EXCUSAS Y APLAZAMIENTOS: Debe completar y devolver el cuestionario del jurado. Si ha postergado anteriormente su servicio, debe revisar, actualizar y **VOLVER A ENVIAR** su nuevo cuestionario. La ley exige a los empleadores conceder tiempo libre a sus empleados para el servicio como jurado, y es obligación que los ciudadanos calificados presten su servicio como jurado. Si debe presentar una solicitud de aplazamiento debido a dificultades, puede hacerlo en la sección de aplazamiento que aparece a continuación. El tribunal revisará sus calificaciones para servir como jurado y cualquier solicitud de excusa o aplazamiento. Se le notificará por escrito si **NO** está obligado a presentarse para el servicio o si se cambia su fecha de presentación.

PAGO DEL JURADO: Recibirá una compensación por cada día que se presente al tribunal. También se le reembolsará la distancia recorrida por el viaje de ida y vuelta al tribunal desde su residencia. Si cumple ciertas pautas, puede ser elegible para el reembolso de los gastos de guardería. La información y los formularios con respecto al reembolso de los gastos de guardería estarán disponibles cuando se presente al servicio como jurado.

DISCRIMINACIÓN: Ningún ciudadano será excluido del servicio como jurado en este estado por motivos de raza, color, credo, religión, sexo, país de origen, estado civil, situación con respecto a la asistencia pública, discapacidad, edad, ocupación, discapacidad física o sensorial, orientación sexual o situación económica.

INFORMACIÓN ADICIONAL: Recibirá información sobre sus responsabilidades como jurado el primer día que se presente para el servicio. Se prohíbe el porte de armas en las instalaciones y usted puede estar sujeto a registro en cualquier momento. Los teléfonos móviles y otros dispositivos electrónicos están restringidos en las salas del tribunal. Prepárese para pasar la mayor parte del día en el tribunal. Para obtener más información sobre el servicio como jurado, visite: <http://mncourts.gov/Jurors.aspx>. **Si necesita alguna adaptación para poder prestar servicio como jurado, comuníquese con el Administrador del Jurado ANTES de su fecha de presentación.**

OPCIÓN DE RECIBIR COMUNICACIONES DEL TRIBUNAL POR CORREO ELECTRÓNICO: El tribunal puede enviar algunas comunicaciones por correo electrónico. Al proveer su dirección de correo electrónico en el espacio provisto en la sección desprendible que se encuentra a continuación, usted acepta recibir comunicaciones por correo electrónico de la oficina del jurado. Si los correos electrónicos se enviarán a su teléfono, podrían aplicarse tarifas de mensajes de texto y datos. Si no desea recibir comunicaciones de la oficina del jurado por correo electrónico, no introduzca su dirección de correo electrónico en el espacio provisto a continuación. Seguirá recibiendo todas las comunicaciones por correo estándar.

El juicio con jurado es un derecho básico de los estadounidenses, consagrado tanto en nuestras State and Federal Constitutions (Constituciones estatal y federal). Como un potencial miembro del jurado, tiene una oportunidad de participar directamente en un componente crítico de nuestra democracia. Gracias por dedicar su tiempo para completar y devolver el cuestionario, y estar disponible para el servicio como jurado.

SECTION B - STATISTICAL INFORMATION
SECCIÓN B: INFORMACIÓN ESTADÍSTICA

This information is requested pursuant to Court rule and has no bearing on qualification for jury service.
 Esta información se solicita de conformidad con las reglas del Tribunal y no tiene relación con la calificación para el servicio como jurado.

DATE OF BIRTH FECHA DE NACIMIENTO / / Mo Day Yr Mes Día Año	RACE (<i>Mark an X in one or more boxes to indicate what race you consider yourself.</i>) RAZA (<i>Marque con una X una o varias casillas para indicar de qué raza se considera.</i>) <input type="checkbox"/> American Indian or Alaska Native / Nativa americana o nativa de Alaska <input type="checkbox"/> Black or African American / Negra o afroamericana <input type="checkbox"/> White / Blanca <input type="checkbox"/> Asian / Asiática <input type="checkbox"/> Native Hawaiian or Other Pacific Islander / Nativa de Hawái u otra Islaña del Pacífico <input type="checkbox"/> Some Other Race / Otra raza	A N D / Y	Are you of Spanish/Hispanic/Latino Origin or Descent? ¿Es usted de origen o ascendencia española/hispana/latina? <input type="checkbox"/> Yes / Sí <input type="checkbox"/> No / No	GENDER GÉNERO <input type="checkbox"/> Male / Masculino <input type="checkbox"/> Female / Femenino
YOUR OCCUPATION/SU OCUPACIÓN		EDUCATION/EDUCACIÓN <input type="checkbox"/> Less Than H.S. Diploma / Inferior a la secundaria Diploma <input type="checkbox"/> H.S. Diploma or GED / Diploma de secundaria o GED <input type="checkbox"/> Some College, Vocational or Other Additional Education / Estudios universitarios, vocacionales u otros estudios adicionales incompletos <input type="checkbox"/> Bachelor's, Vocational or Equivalent Degree / Licenciatura, título vocacional o equivalente <input type="checkbox"/> Master's Advanced or Equivalent Degree / Título avanzado o equivalente de maestría		
MARITAL STATUS ESTADO CIVIL <input type="checkbox"/> Married / Casado/a <input type="checkbox"/> Unmarried / Soltero/a	SPOUSE'S OCCUPATION OCUPACIÓN DEL CÓNYUGE	AGE (S) OF CHILDREN EDAD(ES) DEL/DE LOS HIJO(S): 1.) _____ 2.) _____ 3.) _____ 4.) _____ 5.) _____		

PLEASE PROVIDE PHONE NUMBER(S) WHERE YOU MAY BE CONTACTED
INDIQUE LOS NÚMEROS DE TELÉFONO DONDE SE LE PUEDE CONTACTAR

HOME PHONE/TELÉFONO DE CASA () ()	WORK PHONE/TELÉFONO DEL TRABAJO () ()	CELL PHONE/TELÉFONO MÓVIL () ()
--	--	--------------------------------------

Question 5. DISABILITY AND ACCOMMODATION REQUESTS
Pregunta 5. SOLICITUDES DE DISCAPACIDAD Y DE ADAPTACIONES

Describe your physical or mental disability/Describa su discapacidad física o mental: _____

Describe the accommodations you are requesting which would allow you to perform jury service/Describa las adaptaciones que solicita que le permitirían realizar el servicio como jurado: _____

PLEASE PRINT ANY CHANGE IN NAME OR MAILING ADDRESS
ESCRIBA CUALQUIER CAMBIO EN EL NOMBRE O LA DIRECCIÓN POSTAL

LAST NAME/APELLIDO	FIRST/NOMBRE	MIDDLE/2.º NOMBRE
ADDRESS/DIRECCIÓN	CITY/CIUDAD	STATE/ESTADO ZIP/CÓDIGO POSTAL

ADD YOUR EMAIL ADDRESS HERE TO OPT IN TO RECEIVE EMAIL COMMUNICATIONS FROM THE COURT
AGREGUE AQUÍ SU DIRECCIÓN DE CORREO ELECTRÓNICO PARA RECIBIR COMUNICACIONES DEL TRIBUNAL POR CORREO ELECTRÓNICO

EMAIL/CORREO ELECTRÓNICO _____

POSTPONEMENTS
APLAZAMIENTOS

I AM REQUESTING A POSTPONEMENT FOR THE FOLLOWING REASON/SOLICITO UN APLAZAMIENTO POR EL SIGUIENTE MOTIVO: _____

Alternative time frame within 9 months of original service date that I could serve: 1st Choice Starting: _____ 2nd Choice Starting: _____
 Plazo alternativo dentro de los 9 meses de la fecha de servicio original en la que podría servir: 1.ª opción de presentación: _____
 2.ª opción de presentación: _____

WITHIN 10 DAYS, COMPLETE ON-LINE OR SIGN AND MAIL THIS COMPLETED QUESTIONNAIRE.
EN UN PLAZO NO MAYOR A 10 DÍAS, COMPLETE EN LÍNEA O FIRME Y ENVÍE POR CORREO ESTE CUESTIONARIO COMPLETADO.

If another person assisted you in completing this form, please explain why and indicate the name of the person here.
 Si otra persona le ha ayudado a completar este formulario, explique por qué e indique el nombre de la persona aquí.

I declare under penalty of perjury that everything I have stated in this document is true and correct.
Declaro bajo pena de perjurio que todo lo que he informado en este documento es verdadero y correcto.

Signature/Firma	Print Name/Escriba su nombre	Date/Fecha
-----------------	------------------------------	------------